

IGNACIO ESCUDERO

Subsecretario de Guerra.

Sous-secrétaire d'Etat à la Guerre.

Subsecretary of War.



Entre los hombres de talla que deben figurar en este libro, está sin duda el bizarro General Ignacio Escudero. Desde muy temprana edad aparece como sargento en 1854, pronto á defender la bandera de la Reforma y la Independencia de su patria. Conquista sus grados uno á uno en los campos de batalla, y alcanzan las heridas que recibe las cruces de honor con que premian al valeroso soldado. En un año tan aciago como lo fué para la República Mexicana el de 1858, triunfa su pericia militar en la alta misión que se le tenía encomendada y de las huestes enemigas que, en número de ocho contra uno lo combatieron. Era algo sublime como la campaña de Championnet en Roma. Escudero, con 120 hombres libró al coronel Landa una batalla, en la que este terrible enemigo le ponía 800 al frente. Landa es derrotado. En aquel combate se decidía casi del éxito de la Reforma. Allí salvó Escudero á los Supremos Poderes. Allí se atacaba á Juárez y su gabinete, y Juárez fué salvado por nuestro héroe, quien con su intrepidez acostumbrada pudo escoltarlo en seguida hasta Manzanillo. Nada puede encomiar tanto el valor y la perspicacia en los campos de batalla, del General Escudero, como este hecho de armas. El poco espacio de que disponemos en este libro no nos permite detenernos en tan notable episodio. Pero dejamos consignadas á la posteridad estas palabras: ¿qué hubiera sido de la nación si nó salva Escudero á Juárez de las garras de Landa? Esto pasaba en Santa Ana Acatlán el mes de Marzo de 1858, y allí mismo, Juárez nombró á Escudero Comandante de Escuadrón.

I. Martínez en combinación con Mira-

Si quelque homme illustre doit figurer dans ce livre, c'est sans aucun doute le brave général Ignacio Escudero. Dès son jeune âge, on le voit sergent, en 1854, prêt à défendre le drapeau de la Réforme et l'Indépendance de sa patrie. Il gagne ses grades un à un sur les champs de bataille, et les blessures qu'il y reçoit sont récompensées par les croix d'honneur décernées au vaillant soldat. En 1858, année néfaste entre toutes pour la République Mexicaine, il remplit très habilement la haute mission qui lui était confiée et remporte le triomphe sur des forces ennemies huit fois plus nombreuses. Ce fut quelque chose de sublime comme la campagne de Championnet à Rome. Avec 120 hommes Escudero livre bataille à Landa qui lui opposait 800 combattants. Landa est battu. Le sort de la Réforme se jouait dans ce combat. Dans cette journée, Escudero sauva les Suprêmes Pouvoirs. Là Juarez était attaqué, et Juarez fut sauvé par notre héros qui, avec son intrépidité accoutumée, put l'escorter jusqu'à Manzanillo. Rien ne peut mieux faire ressortir que ce fait d'armes, la bravoure et la perspicacité du général Escudero sur les champs de bataille. L'étroit espace dont nous disposons dans ce livre, ne nous permet pas de nous arrêter plus longtemps sur ce notable épisode. Mais nous consignerons pour la postérité ces quelques mots: Que fut-il advenu de la Nation si Escudero n'eût pas sauvé Juarez des griffes de Landa? Ceci se passait à Sta. Ana Acatlan, au mois de Mars 1858, et sur les lieux même Juarez nomma Escudero chef d'escadron.

I. Martinez, uni à Miramon, l'attaque à

The brave General whose name heads this sketch well deserves to hold a place among our prominent men. From his early years in 1854 he appears as a sargent ready to defend the flag of Reform and the independence of his country. He attained all his ranks in the battle fields and the wounds he received there are concealed by the crosses of honor bestowed upon this brave soldier. During the year 1858 so unfortunate for the liberal arms, his military powers overcame all obstacles and he fulfilled his mission, though fighting with the enemy whose troops were eight times more numerous than his own. His glorious campaign may properly be compared to that of Championnet near Rome. Escudero with 120 men under his command gives battle to Landa, who leads 800 men to the fray. Landa was defeated, and the cause of reform was saved. There the Executive was in danger; Juarez was attacked and he was saved by our hero, who with his customary bravery accompanied the President to Manzanillo. Nothing can well describe the courage and foresight displayed by Escudero in the battle field, than this encounter. We cannot dwell further on this splendid episode. Suffice it for us to ask this question: what would have become of the nation if Escudero had not saved Juarez from Lerdo's power? This happened at San Juan de Acatlan in March 1858, and it was then that Mr. Juarez appointed Escudero squadron commander.

I. Martinez combining with Miramon attacked him at Colima, and there Escu-



Ignacio Escudero

mon, lo ataca en Colima, y en Colima venció Escudero. Defendiendo las barrancas de Atenquique fué nombrado teniente coronel. Su espada desgarró el pecho de sus enemigos, é implacable en los combates, es el tipo mas caballeroso y leal en la paz, en cuyo florido campo es el mejor de los amigos.

El 11 de Abril de 1859, siendo jefe accidental del 4.º batallón, salva su caja, y, con esfuerzos sobrehumanos recoge su bandera y arrastra á los soldados á la victoria!

En 1864 defiende el puerto de Mazatlan, sin elementos casi de guerra, al bombardearlo la fragata de guerra "La Cordelière." Concorre en 1866 á las batallas libradas en Concordia, Batamo, Palos Prietos, y en 1867 á la toma de Colima, sitio y toma de Querétaro, sitio y toma de México en el que salió herido.

Con su serenidad acostumbrada, después de las acciones de Matapulgas, Bufa y Tabasco, en 1872, toma la plaza de Tlaxco el 30 de Julio de 1876 y se posesiona de los Teteles el 4 de Agosto. Parece increíble cómo se suceden en ese mismo año de 1876 sus gloriosos hechos de armas, pues ataca la plaza de Tulancingo en Septiembre, tirotea á San Juan de los Llanos en 13 de Noviembre y concorre á la famosa batalla de Tecoac el 16 del mismo mes. Emprende las campañas de Tepic los años de 1878 y 1879 con el éxito que se conoce en la historia.

Para concluir: obtuvo el diploma creado por decreto de 8 de Febrero de 1861, la cruz de primera clase por decreto de Agosto de 1867, cruz de Constancia de tercera, segunda y primera clase, creadas por decreto de 25 de Junio de 41. Actualmente es el Oficial Mayor de la Secretaría de Guerra y Marina.

Fué un héroe. Salvó á Juárez. Contribuyó á establecer la paz. Difundió en su país la luz de la libertad. Perdió su sangre por defender la Independencia Nacional. Es inteligente militar, liberal inmaculado, amigo fiel y buen padre de familia.

Colima, et à Colima Escudero est vainqueur. Défendant les ravins d'Atenquique il est nommé lieutenant-colonel. Son épée est la terreur de ses ennemis, et implacable dans les combats, il est le type le plus loyal et chevaleresque dans la paix et le meilleur des amis.

Le 11 Avril 1859, en qualité de commandant accidentel du 4.º Bataillon il sauve sa Caisse et, par des efforts surhumains, reprend son drapeau et entraîne ses soldats à la victoire.

En 1864 il défend le port de Mazatlan, presque sans éléments de guerre, tandis qu'il est bombardé par la frégate de guerre *La Cordelière*.

En 1866 il assiste aux batailles livrées à Concordia, Batamo, Palos Prietos, et en 1867 à la prise de Colima, au siège et à la prise de Querétaro, au siège et à la reddition de Mexico, où il fut blessé.

Avec sa sérénité habituelle, après les actions de Matapulgas, Bufa et Tabasco, il occupe la place de Tlaxco le 30 Juillet 1876 et s'empare de Los Teteles le 4 Août. Dans cette même année 1876 les glorieux faits d'armes du général Escudero se succèdent d'une façon incroyable: il attaque la place de Tulancingo en Septembre, escarmouche devant de San Juan de los Llanos le 13 Novembre et assiste à la fameuse bataille de Tecoac le 16 du même mois. Il entreprend les campagnes de Tepic en 1878 et 1879, avec le succès que l'Histoire a enregistré dans les annales du Mexique.

Pour terminer, il a obtenu le diplôme créé par le décret du 8 Février 1867, la croix de première classe instituée par décret d'Août 1861, la croix de Constance de 3.º, 2.º et 1.º classe, créée par décret du 25 Juin 1841. Actuellement, il est Sous-Secrétaire d'Etat au département de la Guerre.

Escudero fut un héros. Il sauva Juárez. Il contribua à rétablir la paix. Il répandit la lumière de la Liberté dans son pays. Il versa son sang pour la défense de l'Indépendance Nationale.

dero obtained another victory. He rose to lieutenant coronel whilst defending the Atenique precipice. Though in war he has shown himself brave and constant, he is most favorable to progress. He is the type of the thorough gentleman and kind friend.

On the 11th of April 1859 while commanding the 4th battalion he saved its treasury and flag, through superhuman efforts and led his soldiers on to victory.

In 1864 he defended the port of Mazatlan without sufficient soldiers, against the bombardment of the French frigate "La Cordelière." He was present in 1866 at the battles of Concordia, Batamo, and Palos Prietos and in 1867 at the taking of Colima, siege of Queretaro and siege and taking of the city of Mexico, where he was wounded. With his customary bravery after the battles of Matapulgas, Bufa and Tabasco in 1872, he took the city of Tlaxco on the 30th of July 1876 and then Los Teteles on the 4th of August. It seems incredible how his splendid feats of arms succeed each in 1876, because after assaulting the city of Tulancingo in September, skirmishing at San Juan de los Llanos on the 13th of November, he took part in the famous battle of Tecoac on the 16th of the same month. He undertook the Tepic campaigns in 1878 and 1879 with the success that is recorded in Mexican history.

To conclude. He obtained the diploma established by decree of the 8th of February 1861, the cross of first class by decree of August 1867, the crosses of constancy of the 3rd, 2nd and 1st classes established by decree of the 25th of June 1841. At present he is Subsecretary of War.

He was a hero; he saved Juárez; he contributed to the establishment of peace; he helped to spread the light of freedom; he shed his blood on behalf of national independence.

